



がいこくじんしょうがくせい
外国人小学生のための
りかようご
「理科用語カード」

えいご
～英語～

ざい ひょうごけんこくさいこうりゅうきょうかい
(財)兵庫県国際交流協会

ひょうごにほんご
兵庫日本語ボランティアネットワーク

さくせい ひょうごにほんご
(作成：兵庫日本語ボランティアネットワーク「わくわく会」)



< 算数・理科用語カードのご利用にあたって >

《作り方》

- 1．必要な言語の用語カードと、イラストカードを印字します。
- 2．イラストカードに、お好みの色を塗ります。
- 3．用語カードとイラストカードの同番号のものが裏表になるように貼り合わせます。
(両面印刷していただいてもOK。)
- 4．ラミネート(パウチ)します。
- 5．カードの大きさに切り分けます。(ラミネーターの大きさによっては、カードにしてから、ラミネートしていただいてもOK。)
- 6．完成!

《使い方》

- 1．児童が勉強している単元に出てくる用語のカードをピックアップします。
- 2．児童にカードの表(絵)を見せ、書か^{おもて}れていることばと一緒に読み、あるいは児童に読ませ、絵で意味をとらせます。読めなかったことばは、もう一度一人で読ませます。()があるものについては、()にあてはまる言葉を入れて、読ませます。
- 3．裏の訳で、意味を確認させます。
- 4．もう一度、絵を見ながら、読みます。

* その他、いろいろな方法でご活用ください。



外国人児童のための翻訳教材 アンケート

「外国人児童のための翻訳教材」を実際にお使いになってみて、いかがでしたか。差し支えない範囲でけっこうですので、ご意見をお寄せください。

所属先はどちらですか。

- a. 小学校 b. 国際交流協会 c. 日本語ボランティアグループ

→差し支えなければ、学校名、団体名をお書きください。

- d. その他 []

1. どちらでこの翻訳教材をお知りになりましたか。

- a. 小学校 b. 国際交流協会 c. 日本語ボランティアグループ

→差し支えなければ、学校名、団体名をお書きください。

- d. 兵庫県国際交流協会のHP e. その他 []

2. どちらでこの翻訳教材をご利用になりましたか。

- a. 小学校の国際教室 b. 小学校内での日本語教科学習支援 c. ボランティア教室

→差し支えなければ、学校名、団体名、教室名をお書きください。

- d. その他 []

3. どの教材をお使いになりましたか。

(1) 言語 [英・スペイン・ポルトガル・ベトナム・タガログ・中国・韓国／朝鮮]

(2) 教科 [①算数用語カード ②理科用語カード ③社会科用語カード

④生活科用語カード ⑤漢字熟語集]

4. 学習者は何歳ですか。また、何年生用の教材を使っていますか。

[歳] [年生用]

5. お使いの教科書は何ですか。

(1) 算数 [出版社: 教科書名:]

(2) 理科 [出版社: 教科書名:]

(3) 社会科 [出版社: 教科書名:]

(4) 生活科 [出版社: 教科書名:]

6. 教材についてお尋ねします。

(1) 算数用語カードについて

① 用語の数

- a. 多すぎる b. ちょうどいい c. 少なすぎる

→ c. d. とお答えの方は、どのぐらいの数が適当だと思われますか。

② 用語の選び方

- a. 適切 b. まあまあ適切 c. あまり適切でない d. 全く適切でない

→ c. d. とお答えの方は、具体的にどの用語が適切でなかったのか、また、どのような用語が不足していると思われるかについて、お書きください。

③ 絵のわかりやすさ

- a. わかりやすい b. まあまあわかりやすい c. あまりわかりやすすくない d. わかりにくい

→ c. d. とお答えの方は、具体的にわかりにくいと思われた絵がありましたら、お書きください。

その他、ご意見があれば、お書きください。

(2) 理科用語カードについて

① 用語の数

- a. 多すぎる b. ちょうどいい c. 少なすぎる

→ c. d. とお答えの方は、どのぐらいの数が適当だと思われますか。

② 用語の選び方

- a. 適切 b. まあまあ適切 c. あまり適切でない d. 全く適切でない

→ c. d. とお答えの方は、具体的にどの用語が適切でなかったのか、また、どのような用語が不足していると思われるかについて、お書きください。

③ 絵のわかりやすさ

- a. わかりやすい b. まあまあわかりやすい c. あまりわかりやすすくない d. わかりにくい

→ c. d. とお答えの方は、具体的にわかりにくいと思われた絵がありましたら、お書きください。

その他、ご意見があれば、お書きください。

(3) 社会科用語カードについて

① 用語の数

- a. 多すぎる b. ちょうどいい c. 少なすぎる

→ c. d. とお答えの方は、どのぐらいの数が適切だと思いますか。

② 用語の選び方

- a. 適切 b. まあまあ適切 c. あまり適切でない d. 全く適切でない

→ c. d. とお答えの方は、具体的にどの用語が適切でなかったのか、また、どのような用語が不足していると思われるかについて、お書きください。

③ 絵のわかりやすさ

- a. わかりやすい b. まあまあわかりやすい c. あまりわかりやすすくない d. わかりにくい

→ c. d. とお答えの方は、具体的にわかりにくいと思われた絵がありましたら、お書きください。

その他、ご意見があれば、お書きください。

(4) 生活科用語カードについて

① 用語の数

- a. 多すぎる b. ちょうどいい c. 少なすぎる

→ c. d. とお答えの方は、どのぐらいの数が適切だと思いますか。

② 用語の選び方

- a. 適切 b. まあまあ適切 c. あまり適切でない d. 全く適切でない

→ c. d. とお答えの方は、具体的にどの用語が適切でなかったのか、また、どのような用語が不足していると思われるかについて、お書きください。

③ 絵のわかりやすさ

- a. わかりやすい b. まあまあわかりやすい c. あまりわかりやすすくない d. わかりにくい

→ c. d. とお答えの方は、具体的にわかりにくいと思われた絵がありましたら、お書きください。

その他、ご意見があれば、お書きください。

(5) 漢字熟語集について
ご意見があれば、お書きください。

[]

7. 今後は、どのような教材があればいいと思われますか。

[]

* ご協力ありがとうございました。アンケートは下記宛、お送りください。

(財)兵庫県国際交流協会 多文化共生課
email : frs@net.hyogo-ip.or.jp
Fax : 078-230-3280

は (葉)

leaf

5

しぜん

nature

1

くき(莖)

stem

6

植物 / 草
しよく ぶつ くさ

plant/grass

2

ね (根)

root

7

たね(種)

seed

3

はな (花)

flower

8

め(芽)

sprout

4

おし葉(ば)

pressed leaves

13

み (実)

fruit

9

ホウセンカ

touch-me-not

14

せ(背)が高くなる
(植物の背がのびる)

the plant grew taller

10

マリーゴールド

marigold

15

かれる(花が枯れる)

to die (flower dies)

11

プランター

planter (pot)

16

(実が)じゅくす

to ripen

12

きろく (記録)
はっぴょう (発表)
record
presentation

21

ビニルポット
plastic pot

17

モンシロチョウ
cabbage butterfly

22

かんさつ (観察)
observation

18

たまご (卵)
egg

23

じゅんび (準備)
preparation

19

あおむし (青虫)
caterpillar

24

かつどう (活動)
activity

20

さなぎ

chrysalis

29

よう虫 (ちゅう)

larva

25

いと

thread

30

えさ

food

26

せいちゅう (成虫)

adult insect

31

から

shell

27

入れ物 (いれもの)

container

32

ふん

feces

28

色 (いろ)

color

37

日光 (にっこう)
太陽の光(たいよう ひかり)

sunshine
rays of the sun

33

形 (かたち)

shape

38

日光がちよくせつ
あたらないばしょ

out of direct sunlight

34

大きさ (おおきさ)

size

39

しおれた葉

withered leaf

35

食べ方 (たべかた)

how it eats

40

アブラナ

crucifer

36

はら

abdomen

45

こん虫 (こんちゅう)

insects

41

あし

legs (feet)

46

体の分かれ方

からだ わ かた

how the body is
divided

42

目 (め)

eye

47

頭 (あたま)

head

43

しよっ角 (かく)

feelers

48

むね

chest (breast)

44

アキアカネ(トンボ)

Akiakane
(dragonfly)

53

ショウリョウバッタ

shouryou
(grasshopper)

49

ギンヤンマ(トンボ)

Ginyannma
(dragonfly)

54

トノサマバッタ

migratory locust

50

エンマコオロギ

ennma cricket

55

オオカマキリ

giant praying
mantis

51

太 陽 (たいよう)

sun

56

アブラゼミ(セミ)

brown cicada

52

はねかえす

bounce back

61

光 (ひかり)

light

57

道すじ

path

62

しゃ光(こう)ばん
shading plate

太陽をちよくせつ見ると目をいためるので
光をさえぎるしゃ光ばんを使う

If you look at the sun directly it will
damage your eyes, so use the shading
plate.

58

手をかざす

shade with hand

63

目をいためる

damage the eye

59

光をさえぎる

block the light

64

かがみ

mirror

60

ほういじしん

方位を調べるコンパス

direction magnetic needle

compass

69

まと当(あ)て

to hit a point

65

東 (ひがし)

east

70

かげ (影)

shadow

66

西 (にし)

west

71

いち (位置)

position

67

南 (みなみ)

south

72

はんたいがわ

the opposite side

68

午前
ごぜん

morning

77

北 (きた)

north

73

正午
しょうご

noon

78

東西南北
とうざいなんぼく

north,west,south,east

74

午後
ごご

afternoon

79

じしゃく

magnet

75

日なた
ひ

in the sun

80

てつ (鉄)

iron

76